



MISSA. PRO DEFVNCTIS, QVINQVE VOCVM

AVTHORE
EVSTACHIO DV CAVRROY.

Regiæ Capellæ Musices præfecto.



P A R I S I I S.
Ex Officina Petri Ballard, in Musicis Typographi Regij: in vico
D. Ioannis Bellouacensis, sub signo montis Parnassi.

1636.
Cum Priuilegio Regis.

Fac simile de la partition éditée par Ballard en 1636
en notation française

Pro defunctis.



Du Caurroy.



4

Transcriptions en notation moderne :
 Henri Adam de Villiers - 2009/2014



REQVIEM DES ROIS DE FRANCE INTROITVS

Missa pro Defunctis quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

2

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,

Cantus

Altus

Tenor

Quinta pars

Bassus

7

tér - nam do - na e - is, Dó - mi -

- té - nam do - na e - is, Dó - mi -

ter - nam do - na e - is, Dó - mi -

nam do - na e - is, Dó - mi -

tér - nam do - na e - is, Dó - mi -

12 & que la lumière perpétuelle brille sur eux.

16 Fin.

A toi est due la louange, Dieu, dans Sion,

Te de - cet hym - nus, De - us, in Si - on,

et à toi vient-on rendre des sacrifices en Jérusalem :

exauce ma prière,

vers toi viens toute chair.

21

22

28

34

© Répertoire de la Schola Sainte-Cécile - 2009 -

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

KYRIE

Massa pro Defunctis quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

On pourra alterner avec le plain-chant ordinaire, si besoin est.

Music score for Kyrie from the Requiem des Rois de France by Eustache du Caurroy. The score consists of five staves: Cantus (soprano), Altus (alto), Tenor, Quinta pars (bassoon), and Bassus (bass). The music is in common time, key signature of one sharp (F#). The vocal parts sing the Latin text "Ky - ri - e e - le i - son, Ky - ri - e e - le i - son." The bassoon part provides harmonic support. The score is divided into two systems. The first system covers measures 1-5, and the second system covers measures 6-10.

Cantus

Altus

Tenor

Quinta pars

Bassus

6

12

Chris -
Chris - ste e - le - i - son,
Chris - ste e - le - i - son,
Chris - te e - le - i - son,
Chris - te e - le - i - son,

18

te, e - le - i - son.
Chris - te e - le - i - son, Chris - te e - le - i - son.
son, Chris - te e - le - i - son.
son, Chris - te e - le - i - son.
Chris - te e - le - i - son.

23

Ky - ri - e e - le i - son,
Ky - ri - e e - le i - son, Ky - ri - e e - le -
Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son,
Ky - ri - e e - lei - son, Ky -
Ky - - ri - e e - le - i - son,

28

Ky - - ri - e e - le - i - son.
i - son, Ky - - ri - e e - le - i - son.
e - lei - son, Ky - - ri - e, Ky - - ri - e, e - le - i - son.
- ri - e, Ky - - ri - e e - lei - son.
Ky - - ri - e e - le - i - son.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

GRADVALE

Mass for the Dead (Missa pro Defunctis quinque vocum)
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

Si am - bu - lem.

Quand bien même je marcherais au milieu de l'ombre de la mort,

in mé - di - o um - bræ mor - tis, um -
in mé - di - o, in mé - di - o um - bræ mor - tis, um -
in mé - di - o, in mé - di - o um -
in mé -

9

di - o um - bræ mor - tis, non ti - mé - bo ma - la,
bræ mort - tis, um - bræ mor - tis, non ti -
bræ mor - tis, non ti -
di - o um - bræ mor - tis, non ti - mé - bo

15

non ti - mé - bo ma - la: quó - ni - am
mé - bo ma - la, ma - la, quó - ni - am tu
non ti - mé - bo ma - la, quó - ni - am tu me -
ma - la, ma - la, -
mé - bo ma - la, -

parce que tu es avec moi, Seigneur.

20

tu mé - cum es, quó - ni - am tu me - cum
me - cum quó - ni - am tu me - cum es, tu me -
cum es, quó - ni - am tu me - cum
quó - ni - am tu me - cum es, -
quó - ni - am tu me - cum es, -
Dó -

25

es, Dó - mi - ne
- cum es, Dó - mi - ne
es, Dó - mi - ne, Dó - mi - ne
Dó - mi - ne, Dó - mi - ne
mi - ne

VERSET
Ta houlette et ton bâton

31

Ta houlette et ton bâton

Vir - Vir - Vir - ga,

Vir - ga,

36

ga, vir - ga

vir - ga, vir - ga

vir - ga

42

ga tu a,

tu - a, tu - a, &

ga tu - a, &

tu - a, &

tu - a, &

48

& bá - cu - lus tu -
bá - cu - lus tu - us, tu -
bá - cu - lus, & bá - cu - lus tu -
bá - cu - lus tu - us:
ip -

53

ont été ma consolation.

us: ip - sa me con - so - lá - ta sunt, ip -
us: ip - sa me con - so - lá - ta sunt, con - so - lá - ta
us: ip - sa me con - so - lá - ta sunt, con - so - lá - ta
sa me con - so - lá - ta sunt, con - so - lá - ta
ip - sa me con - so - lá - ta sunt, con - so - lá - ta
sa me con - so - lá - ta sunt, con - so - lá - ta

59

sa me con - so - lá - ta sunt.
sunt, con - so - lá - ta sunt.
sunt, con - so - lá - ta sunt.
ta sunt, con - so - lá - ta sunt.
ta sunt, con - so - lá - ta sunt.
lá - ta sunt.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

OFFERTORIVM

Massa pro Defunctis quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

Seigneur Jésus-Christ,

Roi de gloire,

Rex

Rex gló -

Rex gló - ri - æ, Rex gló - ri -

Rex gló - ri - æ, Rex, Rex

Rex

délivre les âmes de tous les fidèles défunt

9

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm -

ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm -

æ lí - be - ra á - ni - mas óm - ni -

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm -

gló - ri - æ, lí - be - ra á - ni - mas óm - ni -

15

ni - um fi - dé - li - um de - func - tó - rum de ma
ni - um fi - dé - li - um de - func - tó - rum de
um fi - dé - li - um, fi - dé - li - um de - func - tó - rum de ma - nu,
ni - um fi - dé - li - um de - func - tó - rum
um fi - dé - li - um de - func - tó - rum de

de la main de l'enfer & du gouffre profond.

21

- nu in - fér - ni, & de pro - fún - do la - cu: lí -
ma - nu, de ma - nu in - fér - ni, & de pro - fún - do la - cu: lí
de ma - nu in - fér - ni, & de pro - fún - do la - cu: lí - be -
de ma - nu in - fér - ni, & de pro - fún - do la - cu: lí -
ma - nu in - fér - ni, & de pro - fún - do la - cu: lí -

Délivre-les de la gueule du lion,

27

be - ra e - as de o - re, de o - re le - ó - nis,
- be - ra e - as de o - re le - ó - nis, ne
ra e as de o - re le - ó - nis, le - ó - nis, de o - re le - ó - nis, ne
be - ra e - as de o - re le - ó - nis, le - ó - nis, ne
be - ra e - as de o - re le - ó - nis, ne

33

ne ab - sór - be - at e - as tár - ta - rus, ne ca - dant in
ab - sór - be - at e - as tár - ta - rus, ne ca - dant in ob -
ab - sór - be - at e - as tár - ta - rus, ne ca - dant
ab - sór - be - at e - as tár - ta - rus, ne ca - dant in ob -
ab - sór - be - at e - as tár - ta - rus, ne ca - dant in ob -

39

qu'elles ne tombent dans les lieux ténébreux.

ob - scú - ra te - ne - brá - rum lo - ca: sed sí -
scú - ra te - ne - brá - rum lo - ca: sed sí -
in obs - cù - ra te - ne - brá - rum, te - ne - brá - rum lo - ca: sed
scú - ra te - ne - brá - rum lo - ca: sed scú - ra te - ne - brá - rum lo - ca: sed
scú - ra te - ne - brá - rum lo - ca: sed sí -

Mais que saint Michel, le porte-étandard,

45

- gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén - tet
gní - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén - tet e - as in lu -
sí - gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén - tet el re - pre - sén - tet
sí - gni - fer sanc - tus Mi - chá - el re - pre - sén - tet e -
- gni - fer sanc - tus Mi - cha - el re - pre - sén - tet

les introduire dans la sainte lumière,

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, common time. The vocal parts are arranged in four staves. The lyrics are: "e - as in lu - cem sanc - tam, quam o -" repeated three times. The bass part provides harmonic support.

celle que jadis tu avais promise à Abraham,

57

lim,
quam o -
lim, A - bra - hæ,
A - bra - hæ

quam o -
lim, A - bra - hæ pro -

quam o - lim,
quam o - lim A -
bra - hæ pro - mi - sis -

o - lim,
quam o -
lim A -
bra - hæ, A - bra -

lim,
quam o - lim
A -
bra - hæ pro -

& à sa descendance.

Promissum

pro - mi - sís - ti, & sé - mi - ni e - jus, & sé - mi - ni e - jus.

mi - sis - ti, & sé - mi - ni e - jus, e jus

ti, & sé - mi - ni e - jus, & sé - mi - ni e - jus.

hæ pro - mi - sís - ti, & sé - mi - ni, & sé - mi - ni e - jus.

mi - sis - ti, & sé - mi - ni e - jus.

70

Nous t'offrons, Seigneur, les offrandes & les prières :

Hós - ti - as & pre - ces ti - bi, Dó-mi-ne, of - fé - ri - mus:

tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis,

71

acceptez-les pour ces âmes

tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis,

tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis, qua -

tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis,

tu sús - ci - pe pro a - ni - má - bus il - lis, qua -

78

dont nous faisons aujourd'hui mémoire ;

qua - rum hó - di - e me-mó - ri - am á - gi-mus: fac e -

rum hó - di - e me - mó - ri - am á - gi - mus: fac

qua - rum hó - di - e me-mó - ri - am á - gi - mus: fac e - as, Dó -

rum hó - di - e me - mó - ri - am á - gi - mus: fac

85

as, Dó - mi - ne, de mor - te tran - sí - re ad vi - tam sanc -

e - as, Dó - mi - ne, tran - sí - re ad vi - tam

- mi - ne, de mor - te tran - sí - re ad vi - -

as, Dó - mi - ne, de mor - te tran - sí - re ad

91

celle que jadis, tu avais promise

A musical score for 'Ave Maria' by Franz Schubert. The score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in common time. The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The lyrics are: 'tam, quam o - lim, quam o - sanc - tam, quam o - tam, quam o - tam, sanc - tam, quam o - lim, quam o - vi - tam sanc - tam, quam o - lim, quam o - tam sanc - tam, quam o - lim, quam o - lim'.

97

à Abraham & à sa descendance.

The musical score consists of four staves of music in G major, 2/4 time. The top staff uses a treble clef, the second staff an alto clef, the third staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff, alternating between French and English versions of the words 'A - bra - hæ', 'pro - mi - sis - ti', '& sé - mi -', and 'lim'. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes connected by beams. The vocal parts are separated by vertical bar lines.

103

ni e - jus, & sé - mi - ni e - jus.

mi - ni e - jus, e - jus.

e - jus, & sé - mi - ni e - jus.

sé - mi - ni e - jus.

ni e - jus.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

SANCTVS

Mass for the Dead (Missa pro Defunctis quinque vocum)
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

Saint, saint, saint

Sanc - tus, sanc -

Sanc - tus, Sanc -

Sanc - tus, sanc -

Sanc -

le Seigneur Dieu Sabaoth.

tus, Dó - mi - nus De - us Sab - ba - oth.

- tus, Dó - mi - nus De - us Sab - ba - oth.

Dó - mi - nus De - us Sab - ba - oth.

tus, Dó - mi - nus De - us Sab - ba - oth.

Ciel & terre sont remplis de ta gloire.

16

Ple - ni sunt cœ - li & ter - ra gló -

Ple - ni sunt cœ - li & ter - ra

Ple - ni sunt cœ - li & ter - ra gló -

Ple - ni sunt cœ - li & ter - ra gló -

Ple - ni sunt cœ - li & ter - ra gló -

22

ri - a tu - a.

gló ri - a tu - a.

ri - a, gló - ri - a tu - a.

ri - a tu - a, gló - ri - a tu - a.

ri - a tu - a.

Hosanna au plus haut des cieux.

27

Hosanna au plus haut des cieux.

Ho - san - na, in
Ho - san - na, ho - san -
Ho - san - na, Ho -

33

na, Ho - san - na, in ex - cé - sis, in ex - cé - sis, na in ex - cé - sis, in ex - cé - sis, ex - sis, in

38

sis, in ex - cé - sis, sis, in ex - cé - sis, ex - cé - sis, in ex - cé - sis, sis, ex - cé - sis, in ex - cé - sis, sis, ex - cé - sis, in ex - cé - sis, sis, ex - cé - sis, in ex - cé - sis, sis.

PIE IESV DOMINE

CANON IN DIAPENTE, DIATESSARON & DIAPASON A 6 PARTIES

R.P. Marin Mersenne
Harmonie universelle (Livre VII p. 62)
Transcription : Henri Adam de Villiers

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

Pieux Jésus Seigneur,

Music score for the Magnificat Cantus Firmus, showing six voices (Cantus, Sexta pars, Contra, Tenor, Quinta pars, Bassus) in G clef, B-flat key signature, common time. The lyrics are: Pi - e, Je - su, pi - e, Je - su, Je - su, Dó - mi - .

7

Je - su Dó - mi - ne: do - na e - is
Je - su Dó - mi - ne: do - na e -
Je - su Dó - mi - ne: do - na e - is, do - na e -
pi - e Je - su Dó - mi - ne: do - na e - is
ne: do - na e - is ré - qui -
pi - e Je - su Dó - mi - ne: do - na e - is

donnez-leur le repos.

14

ré - qui - em.

is

ré - qui - em.

is, do - na e - is

ré - qui - em.

ré - qui - em.

em

ré - qui - em.

do - na e - is

ré - qui - em.

na e - is

ré - qui - em.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

BENEDICTVS

Massa pro Defunctis quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Cantus

Cantus Altus Tenor Bassus

Be - ne - díc - tus qui ve - nit, qui ve -

Be - ne - díc - tus qui ve - nit, qui ve -

Be - ne - díc - tus qui ve - nit, qui ve -

Be - ne - díc - tus qui ve - nit, qui ve -

Quinta pars tacet

7

ve - nit in nó - mí - ne Dó -

nit in nó - mí - ne Dó - mi -

nit, qui ve - nit in nó - mí - ne

qui ve - nit

12

mi - ni in nó - mí - ne Dó - mi - ni.

ni, in nó - mí - ne Dó - mi - ni.

Dó - mi - ni, in nó - mí - ne Dó - mi - ni.

in nó - mí - ne Dó - mi - ni.

Hosanna au plus haut des cieux.

17

Ho - san -
Ho - san - na in
Ho - san - na, ho - san -
Quinta pars
Ho - san -
Ho - san - na, Ho - san - na in ex - cé - l -
ex - cé - sis, in ex - cé - l -
na in
na in ex - cé - l - sis, in
san - na in ex - cé - l - sis.
Ho - san -

23

na, Ho - san - na in ex - cé - l -
ex - cé - sis, in ex - cé - l -
na in
na in ex - cé - l - sis, in
san - na in ex - cé - l - sis.
Ho - san -

28

sis, in ex - cé - l - sis.
sis, in ex - cé - l - sis.
ex - cé - l - sis, in ex - cé - l - sis.
ex - cé - l - sis.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

AGNVS DEI

Massa pro Defunctis quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

A - gnu s De - i.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-leur le repos.

2

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

6

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

11

A - gnus De - i.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-leur le repos.

12

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di:

17

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

do - na e - is ré - qui - em.

22

A - gnu s De - i.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-leur le repos éternel.

23

Qui tol - lis pec - cá - ta pec - cá - ta mun - di: do

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: do - -

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: mun - di:

Qui tol - lis pec - cá - ta mun - di: do - -

29

- na e - is ré - qui - em sem - pi - té r - nam.

do - na e - is ré - qui - em sem - pi - té r - nam.

na e - is ré - qui - em sem - pi - té r - nam.

do - na e - is ré - qui - em sem - pi - té r - nam.

na e - is ré - qui - em sem - pi - té r - nam.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE

COMMUNION

Missa pro Defunctis quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol. 197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

compositeur de la chambre du Roi

Lux a - té - na
Que la lumière éternelle luisse sur eux, Seigneur,

2 Lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne:
Lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne, e - is, Dó - mi - ne:
Lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne:

8 Lú - ce - at e - is, Dó - mi - ne:
cum Sanc - tis, cum Sanc - tis tu - is in
cum Sanc - tis tu - is in æ - té - num, cum Sanc - tis tu - is in
Sanc - tis tu - is in æ - té - num: qui -
ne: cum Sanc - tis tu - is in æ - té - num: in
cum Sanc - tis tu - is in æ - té - num:
13 parce que tu es bon.
æ - té - num: qui - a pi - us es.
æ - té - num: qui - a pi - us es, qui - a pi - us es, pi - us es.
a pi - us es, qui - a pi - us es, qui - a pi - us es.
æ - té - num: qui - a, qui - a pi - us es.
qui - a pi - us es,

Donne-leur le repos éternel, Seigneur,

19 Ré - qui - em æ - té - rô - nam do - na e - is, Dô - mi - ne:
& que la lumière perpétuelle luisse sur eux.

20 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is.
 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. Cum
 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. Cum Sanc-tis
 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. Cum Sanc - tis, cum
 Et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e - is. Cum Sanc - tis tu -

26 avec tes Saints, à jamais,
 Cum Sanc - tis tu - is in æ - té - num:
 sanc - tis tu - is, cum sanc - tis tu - is in æ - té - num: qui
 tu - is in æ - té - num: qui - a pi - us es, qui
 Sanc - tis tu - is in æ - té - num, in æ - té - num:
 is in æ - té - num: qui - a pi -

31 parce que tu es bon.
 qui - a pi - us es.
 - a pi - us es, qui - a pi - us es, pi - us es.
 - a pi - us es, qui - a pi - us es.
 qui - a, qui - a pi - us es.
 us es, qui - a pi - us es.

REQVIEM DES ROIS DE FRANCE ABSOLUTE

Mass for the Dead quinque vocum
Paris, Ballard, 1636 (BSG V. Fol.197)

Eustache du Caurroy (1549 † 1609)
sous-maître de la chapelle royale
compositeur de la chambre du Roi

Délivre-moi, Seigneur,

2

de la mort éternelle,

De mor - te æ - té - na, de

De mor - te æ - té - na, de

De mor - te æ - té - na, de

8

De mort - te æ - té - na, de

æ - té - na, de mor - te æ - té - na, in di - e

mor - te de mor - te æ - té - na, in di - e,

de de mor - te æ - té - na, in

en ce jour terrible

en ce jour terrible

The musical score consists of five staves. The top staff is soprano, the second is alto, the third is tenor, the fourth is bass, and the fifth is piano. The piano part provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The vocal parts sing the national anthem of France, "La Marseillaise". The lyrics are written below each note, alternating between the two voices. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The piano part includes dynamic markings like forte (f) and piano (p).

21

A musical score for four voices (SATB) in common time, featuring a treble clef for the top three voices and a bass clef for the bottom voice. The key signature is one sharp. The lyrics are in Spanish, repeated multiple times. The music consists of four staves of five measures each, with rests and various note values.

la tre - mén - da, quan - do cœ - li,
il - la tre - mén - da, tre - mén - da, quan
tre - mén - da, tre - mén - da, quan - do cœ - li
- la tre - mén - da, tre - mén - da, quan - do cœ - li
il - la tre - mén - da, quan - do

quand les cieux & la terre seront ébranlés,

27

quan - do cœ - li mo-vén - di sunt & ter - ra et ter - ra,
 - do cœ - li, quan - do cœ - li mo-vén - di sunt, quan - do cœ -
 mo-vén - di sunt quan - do cœ - li mo-vén - di sunt, mo -
 mo-vén - di sunt & ter - ra, quan - do cœ - li mo-vén - di
 cœ - li mo-vén di sunt mo - vén - di sunt

34

mo - vén - di sunt & ter - ra, dum vé -
li mo - vén - di sunt & ter - ra, dum vé - ne - ris ju - di - cá - re,
vén - di sunt & ter - ra, dum vé - ne - ris dum vé -
sunt & ter - ra, dum vé - ne - ris

40 lorsque tu viendras juger l'univers par le feu.

ne - ris ju - di - cá - re, ju - di - cá
ju - di - cá - re, ju - di - cá - re, ju - di - cá - re,
ne - ris ju - di - cá - re, ju - di - cá - re, ju - di - cá - re, ju
ju - di - cá - re, ju - di - cá - re, ju - di - cá - re, ju

45 Fin.

re sæ - cu - lum per i - gnem.
ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.
- di - cá - re, ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.
re, ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.
re, ju - di - cá - re sæ - cu - lum per i - gnem.

Premier verset, chanté en plain-chant

V/. Tremens factus sum ego, & tíméo, dum discússio vénérerit, atque ventúra ira.
V/. Je suis devenu tremblant, & je crains, dans l'attente du jugement qui se fera & de la colère qui éclatera.

Première réclame (tous)

50

Quan - do cœ - li, cœ - li mo-vén - di sunt & ter - ra.

Quan - do cœ - li mo-vén - di sunt & ter - ra.

Quan - do cœ - li mo-vén - di sunt & ter - ra

Quan - do cœ - li mo-vén - di sunt & ter - ra.

Second verset, chanté en polyphonie à 4

Ce jour-là, jour de colère,

58

Di - es il - la, di - es, di - es il - la
Di - es il - la, di - es il - la, di - es
Di - es il - la, di - es i - ræ, di - es i - ræ, di - es
Di - es il - la, di - es i - la

de calamité,

de calamite,

di - es i - ræ, ca - la - mi - tá - tis;

- es i - ræ, ca - la - mi - tá - tis,

es il - la di - es i - ræ, ca - la - mi - tá tis, ca - ;

ræ, ca - la - mi - tá - tis & mi - -.

70 & de misère, jour grand & plein d'amertume.

76

& a - má - ra val - de, & a - má - ra val - de.
- ra val - de, & a - má - ra val - de.
gna & a - má - ra val - de.
a - má - ra val - de, & a - má - ra val - de.

Seconde réclame (tous)

82

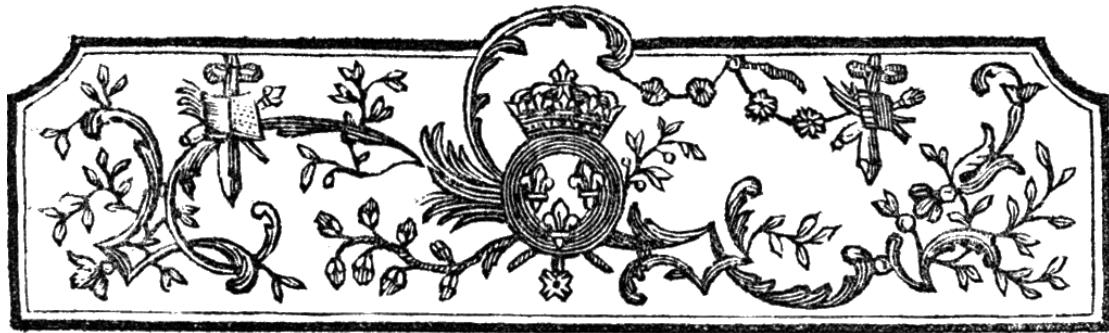
Dum véne - ris, dum véne - ris ju - di - cá - re, ju
Dum véne - ris ju - di - cá - re, ju - di - cá -
Dum ve - ne - ris ju - di - cá - re, ju - di - cá -
Dum véne - ris ju - di - cá - re, ju - di - cá -
Dum véne - ris, dum véne - ris ju -

Troisième verset, chanté en plain-chant

V/. Réquiem æternam dona eis, Dómine : & lux perpétua lúceat eis.

VII. Requiem aeternam dona eis, Domine : et lumen perpetuum fac eis.

Puis on reprend le répons au début : Libera me, Domine... jusqu'à Per ignem (fin)



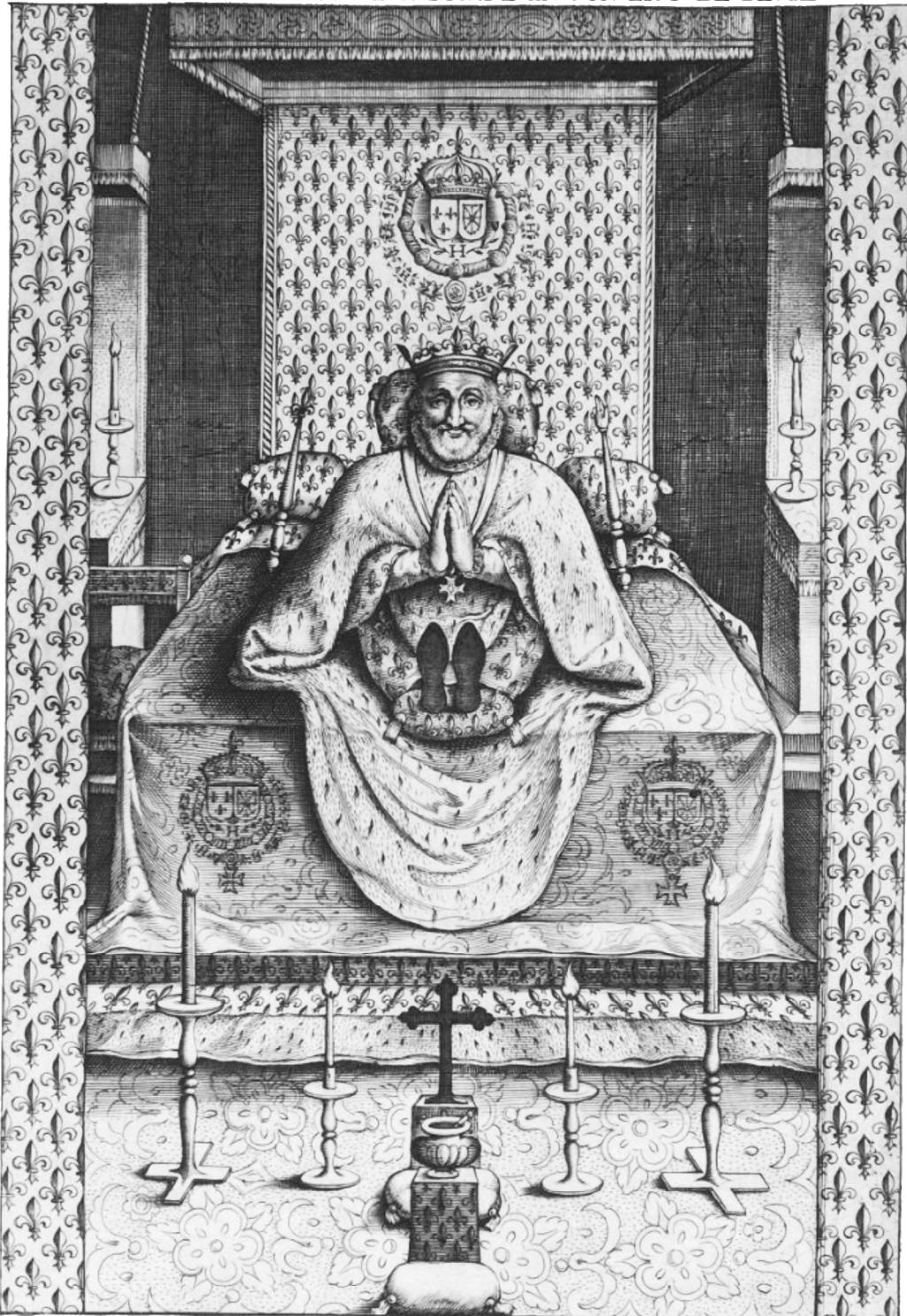
TABLE

❖ Introït	Requiem aeternam	p. 1
❖ Kyrie		p. 4
❖ Graduel	Si ambulem	p. 7
❖ Offertoire	Domine Jesu Christe	p. 11
❖ Sanctus		p. 18
❖ Elévation	Pie Jesu Domine	p. 21
❖ Benedictus		p. 23
❖ Agnus Dei		p. 25
❖ Communion	Lux æterna	p. 28
❖ Absoute	Libera me	p. 30

NB. L’élévation Pie Jesu – traditionnelle en France aux messes de Requiem – ne fait pas techniquement partie de cette messe, étant absente de la partition imprimée chez Ballard.



LE PORTRAICT DV DEFVNCT ROY HENRY LE GRAND IIII.DV NOM
ROY DE FRANCE ET DE NAVARRE EN SON LICT DE DEVIL.



France quand tu veoiras du grand Henry la face
En son funebre lict Comble toy de doulour
Change tes ornemens en obscure couleur
Car cestoit apres Dieu, ta force, et ton audace

Ce Prince vertueux, ce Soleil des Monarques
Ainsy quil fut vivant d'un chacun honore
Des Nobles, du Senat, du Peuple il est ploré
En sa mort, & ce sont d'amour les vrayes marques
Petrus Furens excudit 1610

